



DESAFÍO Y PERSPECTIVAS ACTUALES EN EL CAMPO DE LA EDUCACIÓN

IMPORTANCIA DEL BILINGÜISMO EN EL PROCESO ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL INGLÉS

María Aurelia Ramírez Castillo

Universidad de Granada. Profesora Contratada Doctora. Departamento Psicología Evolutiva y de la Educación.
Facultad de Ciencias de la Educación. Campus de Cartuja, 18071 Granada. Tfno: 958246185. aurirc@ugr.es

Juana María Torres Calles

Profesora ESO. ju11ma@hotmail.com

Fecha de recepción: 22 de febrero de 2011

Fecha de admisión: 10 de marzo de 2011

RESUMEN

Hoy saber idiomas es un objetivo compartido en un mundo globalizado. Hablar inglés se está convirtiendo en una necesidad, cada vez más demandada, en cualquier contexto. En la sociedad actual, en los niveles educativos no universitario el inglés es una materia obligatoria con unos objetivos cada vez más altos en cuanto al dominio del inglés. También en los niveles universitarios, cada vez más, está resultando casi imprescindible saber inglés al menos en algunas disciplinas y/o en algunas áreas. En consecuencia, para la sociedad en general resulta necesario practicar inglés como medio de comunicación. Por ello, en la enseñanza actual proliferan los intercambios y los programas Erasmus para profesorado y alumnado con el objetivo de tener oportunidad de aprender lenguas. En este sentido, el sistema educativo pretende que sus estudiantes mejoren los niveles de expresión lingüística del inglés mediante proyectos de innovación. Por ello, se incorporan los proyectos bilingües a la red de centros escolares. Nuestro trabajo pretende investigar en esta línea y comprobar el efecto de los proyectos bilingües en el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés. Queremos comprobar la actitud del alumnado con proyecto bilingüe ante el aprendizaje del inglés. Es decir, queremos investigar si el alumnado con proyecto bilingüe tiene mayor motivación, mayor rendimiento, mayor uso del inglés fuera del contexto educativo y menor dificultad en el aprendizaje del inglés que los/as estudiantes que no aprenden con un proyecto bilingüe. El estudio se realiza en un centro de secundaria con una línea con proyecto bilingüe y los resultados demuestran la eficacia de aprender inglés con proyectos bilingües.

Palabras Clave: Bilingüismo, Motivación, Inglés, Enseñanza-aprendizaje, Rendimiento.

ABSTRACT

Actually learning languages is a shared objective in a global world. Speaking English is essential in any context. In modern societies, English is a required subject with high objectives in primary and secondary education, likewise, at the university level learning English is necessary in some



IMPORTANCIA DEL BILINGÜISMO EN EL PROCESO ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL INGLÉS

areas. Consequently, practising English is a fundamental mean of communication in modern society. Therefore, the “Erasmus” programmes have proliferated in our education system. Our education expects its students to attain a high level in their command of English by means of innovative projects and so bilingual projects are incorporated in educational establishments. Our work tries to research how students face the teaching and learning process in a bilingual setting. We want to know their attitude and to assess if bilingual students have a high level of achievement, if their English use outside educational context is higher, and if they are more motivated than other students. This study is carried out in a rural secondary school with a bilingual trajectory and its results prove the efficacy of learning English with bilingual projects.

Key Words: Bilingual, Motivation, English, Learning-Teaching, Performance.

INTRODUCCIÓN.

Hoy, cada vez se habla más de plurilingüismo y bilingüismo. El concepto de plurilingüismo se define como la capacidad de todos los hablantes para usar más de una lengua y así desde el Consejo de Europa se define como la habilidad de usar varias lenguas para la comunicación personal. La diversidad lingüística es un valor educativo asociado con la tolerancia lingüística como elemento esencial de la educación intercultural y la educación para la ciudadanía democrática. Existen numerosos estudios sobre como el bilingüismo repercute de manera positiva en el desarrollo general del proceso de enseñanza-aprendizaje. Madrid (2006), establece una serie de argumentos a favor de su implantación en el sistema educativo basados en estudios experimentales de otros expertos que podríamos concretar en: el aprendizaje de dos lenguas conlleva ventajas cognitivas y lingüísticas para el alumnado. Existe una relación positiva entre las lenguas que se estudian, que facilita la transferencia entre ellas y el aprendizaje de los aspectos académicos y conceptuales (Cummins, 1999). La educación bilingüe tiene un efecto positivo en el rendimiento académico (Greene, 1998). Así mismo otros autores citados en dicho estudio nos dicen que la educación lingüística es más eficaz cuando tiene lugar en situaciones auténticas, tales como en clase de Sociales, Matemáticas, etc. Cuando las asignaturas que se enseñan interesan a los estudiantes, su motivación aumenta y ello favorece la adquisición de la segunda lengua (Riagáin & Lüdi, 2003).

La Junta de Andalucía lanzó su programa de bilingüismo y plurilingüismo en noviembre de 2004, y fue aprobado en Consejo de Gobierno el 22 de marzo de 2005. En este mundo global se hace necesario que la educación afronte los nuevos cambios sociales, tecnológicos y económicos en óptimas condiciones, para ello el estudio de otras lenguas es fundamental. Quedarnos al margen tanto del mundo tecnológico moderno como de una formación lingüística acorde con los tiempos que vivimos, puede llevarnos a una nueva forma de analfabetismo y al aislamiento social. Nuestra integración plena en el contexto europeo exige de todo el mundo educativo el esfuerzo necesario para que profesorado y alumnado adquieran los conocimientos necesarios para facilitar la comunicación en varias lenguas. Entre los objetivos generales de dicho Plan (Consejería de Educación de la Junta de Andalucía 2004: pág. 27) están los siguientes: fomentar el dominio de lenguas extranjeras por parte de la ciudadanía andaluza con una clara finalidad comunicativa, formar al alumnado andaluz, a través del plurilingüismo lingüístico y cultural, para integrarse en un contexto cada vez más mundializado y acercar a una Andalucía, multiétnica, pluricultural y plurilingüe, a nuevas lenguas y culturas.

Objetivos específicos: entender la diversidad lingüística y cultural en el entorno europeo, fomentar el conocimiento de la lengua y la cultura española y anglosajona, desarrollar actitudes de respeto hacia realidades lingüísticas y culturales diferentes, interpretar y producir con propiedad, autonomía y creatividad mensajes orales y escritos, que utilicen códigos científicos, artísticos y técnicos



DESAFÍO Y PERSPECTIVAS ACTUALES EN EL CAMPO DE LA EDUCACIÓN

para enriquecer las posibilidades de comunicación, conseguir hábitos y técnicas de trabajo intelectual usando fuentes de distinta procedencia, entre ellas el inglés, adecuadas al nivel de competencia lingüística de los alumnos, fomentar valores como la solidaridad y el respeto por otras culturas y costumbres, promover la igualdad de oportunidades en el aprendizaje de idiomas en un centro público, impulsar el uso de nuevas tecnologías en el aprendizaje de otras lenguas, fomentar la adquisición de ambas lenguas a través de la enseñanza de contenidos e impulsar el intercambio de profesores y alumnos.

Principios metodológicos: a la hora de poner en marcha un proyecto bilingüe en una institución educativa habremos de marcar unos principios básicos y generales que nos servirán de referencia en nuestra toma de decisiones: utilizaremos una metodología activa y participativa dado que el aprendizaje es un proceso personal e interactivo, planificaremos partiendo de una evaluación inicial para establecer una relación entre los conocimientos previos y los nuevos aprendizajes, tendremos en cuenta los intereses de los alumnos y sus necesidades, favoreceremos la integración de los alumnos en la dinámica de la clase con actividades en grupo, desarrollaremos una actitud investigadora, atenderemos a la diversidad del alumnado favoreciendo los distintos ritmos de aprendizaje. Incentivaremos la comprensión frente a la memorización, motivaremos a los alumnos a partir de sus intereses y expectativas, evaluaremos el proceso de enseñanza-aprendizaje analizando sus distintos aspectos y estableciendo un proceso de retroalimentación que nos permita reestructurar la actividad en su conjunto.

Criterios de evaluación: nuestros alumnos bilingües al finalizar el proceso de enseñanza-aprendizaje serán capaces de: expresarse con claridad oralmente y por escrito, transmitir de manera organizada y asimilada los contenidos de las áreas, usar y comprender el vocabulario específico de las áreas, corrección ortográfica y gramatical, utilizar las técnicas de trabajo propias de las áreas, capacidad de análisis, capacidad de síntesis, dedicación y esfuerzo en el estudio, realización de las tareas y actividades de casa y clase, entrega de trabajos, sistematización del trabajo, colaboración en la marcha de la clase y participación activa en la misma, respeto, tolerancia y colaboración, cuidado de los materiales propios y ajenos, puntualidad, atención y participación en el aula.

OBJETIVOS

1º- Objetivo General: Comprobar el efecto del bilingüismo en la enseñanza del inglés. Establecer comparaciones entre el alumnado que aprende inglés con proyecto bilingüe y alumnado que aprende inglés sin proyecto bilingüe.

2º-Objetivos específicos:

Comprobar si al alumnado que aprende inglés con proyecto bilingüe le gusta más el inglés que a los que aprenden sin proyecto bilingüe.

Comprobar si el alumnado que aprende inglés con proyecto bilingüe atribuye más importancia al inglés para su futuro que el que aprende sin proyecto bilingüe.

Comprobar si el alumnado que aprende inglés con proyecto bilingüe usa más el inglés en contextos fuera del ámbito educativo que el que aprende sin proyecto bilingüe.

Comprobar si el alumnado que aprende inglés con proyecto bilingüe tiene menor dificultad en aspectos del inglés: hablar, escribir, comprender, leer, gramática, que el que aprende sin proyecto bilingüe.

Comprobar si el alumnado que aprende inglés con proyecto bilingüe tiene mayor rendimiento en inglés que el que aprende sin proyecto bilingüe.

3º- Analizar factores condicionantes como sexo y edad y bilingüismo.



IMPORTANCIA DEL BILINGÜISMO EN EL PROCESO ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL INGLÉS

MÉTODO

Muestra

Los sujetos participantes que componen la muestra de estudio son 205 adolescentes de ambos sexos (107 varones y 98 mujeres), de edades comprendidas entre 11-15 años y distribuidos de la siguiente forma: 58 adolescentes (34 niños, 25 niñas) cursan 1º de ESO; 63 adolescentes (32 niños, 30 niñas) cursan 2º de ESO; 53 adolescentes (23 niños, 20 niñas) cursan 3º de ESO; 32 adolescentes (14 niños, 18 niñas) cursan 4º de ESO y 9 adolescentes (5 niños, 4 niñas) cursan diversificación curricular. La proporción de sujetos atendiendo al sexo está compensada; si bien es mayor (52%) en los varones que en las mujeres (48%). Respecto a la edad, todas las edades de la ESO están representadas; las proporciones van desde la mayor 30% en 2º; hasta la menor 20% en 4º ESO y diversificación curricular, pasando por 28% en 1º y 25% en 3º.

Respecto al bilingüismo, sólo existe una línea en el primer ciclo de ESO (las clases 1ºB y 2ºB) con proyecto bilingüe.

El emplazamiento de la muestra se ubica en un centro público de enseñanza secundaria perteneciente al medio rural. Toda la población cursa ESO (desde 1º a 4º incluido un curso de diversificación curricular). Respecto a la edad, las edades 11-15 años se corresponden correlativamente con los cursos comprendidos entre 1º y 4º de ESO y con los alumnos de diversificación curricular que alcanzan la edad de 15 años.

Instrumento

El instrumento utilizado para evaluar los objetivos planteados en el trabajo ha sido un cuestionario elaborado con preguntas cerradas y valor cuantitativo que dan información de manera sistemática sobre las variables que intervienen en la investigación. El cuestionario se ha sometido a una validación interna por jueces. Este instrumento está diseñado para evaluar actitudes del alumnado de enseñanza secundaria hacia la enseñanza-aprendizaje del inglés. Consta de 5 preguntas. La pregunta 3ª está conformada por 5 sub-preguntas y la pregunta 4ª comprende 4 sub-preguntas. Todas las preguntas se responden cuantitativamente con escala de 1-10 puntos. El instrumento controla sexo, edad y bilingüismo.

Las preguntas son:

- ¿Te gusta el inglés?. (Responde de 1 a 10)
- ¿Crees que aprender inglés tiene importancia para tu futuro? (Contesta de 1 a 10)
- ¿Qué grado de dificultad encuentras en el aprendizaje de cada uno de los distintos aspectos del inglés: escribir, hablar, leer, comprender, gramática? (Contesta de 1 a 10).
- ¿Utilizas el inglés, además de en el contexto escolar, en los siguientes contextos: casa, amigos, música, Internet ?. (Contesta SI o NO; Puntuación: 0-10).
- ¿Qué notas obtienes en inglés?. Señala la nota del último curso. (Contesta de 1 a 10).

3.3: Procedimiento

El estudio se realiza a todos los alumnos/as del centro de enseñanza secundaria, alumnos que cursan entre 1º-4º de ESO y diversificación curricular. Todos los alumnos/as pertenecientes a los distintos cursos de la ESO contestaron el cuestionario. El cuestionario fue pasado por el profesorado de inglés (con presencia de la investigadora) en horario de clase de inglés.

No se eliminó ningún sujeto. Todos los alumnos comprendieron perfectamente las preguntas y ningún cuestionario quedó eliminado pues todos cumplían las condiciones del estudio. La colaboración tanto del profesorado como del alumnado fue muy positiva.



DESAFÍO Y PERSPECTIVAS ACTUALES EN EL CAMPO DE LA EDUCACIÓN

Diseño

Se trata de un estudio transversal descriptivo comparativo y correlacional explicativo. El estudio de corte transversal, presenta dos fases diferenciadas. En un primer momento, un carácter descriptivo, donde se pretende conocer la motivación del alumnado por el inglés (actitud, grado de utilidad, rendimiento, grado de dificultad en su estudio y utilización en otros contextos distintos del escolar). En una segunda fase, de tipo correlacional, se pretende conocer las diferencias entre las distintas variables.

RESULTADOS

En esta fase presentamos los resultados obtenidos para la variable bilingüismo, si bien, en algún momento, será necesario aludir brevemente a resultados obtenidos en la primera fase de la investigación (análisis descriptivo y variables como sexo y edad, ya analizados exhaustivamente en un estudio anterior).

A) Bilingüismo. Comparaciones entre alumnado con proyecto bilingüe y alumnado sin proyecto bilingüe, o lo que es lo mismo: efecto del bilingüismo en cuestiones tales como actitud hacia el inglés, importancia que atribuyen al inglés, grado de dificultad, uso del inglés y rendimiento. Citar que el proyecto bilingüe se ha iniciado recientemente y sólo hay algunas aulas de bilingüismo. La mayoría de alumnado: 162 aprenden inglés sin proyecto bilingüe y 38 alumnos/as aprenden inglés con un proyecto bilingüe. Diferencias entre ambos.

-Pregunta 1 (P.1): ¿Te gusta el inglés.?. No existen diferencias significativas entre el alumnado con proyecto bilingüe y el alumnado que aprende inglés sin proyecto bilingüe ($F = .321$; $sig = .571$. $X_0 = 5.1198$. $X_1 = 7.4737$).

- Pregunta 2 (P.2): ¿Crees que aprender inglés te será de utilidad?. Importancia que le atribuyen al inglés. A un nivel significativo ($F = 5.331$; $sig = .022$), el alumnado con proyecto bilingüe ($X_1 = 9.1053$) atribuye más importancia al inglés para su vida futura que el alumnado que aprende inglés sin proyecto bilingüe ($X_0 = 6.7725$).

- Pregunta 3 (P.3): ¿Qué grado de dificultad encuentras en el aprendizaje de cada uno de los distintos aspectos del inglés: escribir, hablar, leer, comprender, gramática?. Grado de dificultad en los distintos aspectos del inglés.

*Grado de dificultad en escribir (P.3.1). Respecto al grado de dificultad en este aspecto, en un nivel significativo ($F = 7.859$; $sig = .006$), el alumnado con proyecto bilingüe ($X = 4.3158$) tiene menor dificultad que el alumnado sin proyecto bilingüe ($X = 4.3473$).

*Grado de dificultad en hablar (P.3.2). En este aspecto, en un nivel significativo ($F = 5.445$; $sig = .021$), el alumnado con proyecto bilingüe ($X = 5.6316$) tiene menor grado de dificultad que el alumnado sin proyecto bilingües ($X = 6.0479$).

*Grado de dificultad en el aspecto leer (P.3.3). El grado de dificultad del alumnado bilingüe respecto al no bilingüe es el siguiente: en un nivel significativo ($F = 6.991$; $sig = .009$), los alumnos/as bilingües ($X = 4.2632$) tienen menos dificultad que los no bilingües ($X = 5.0778$).

*Grado de dificultad en el aspecto comprender (P.3.4). En un nivel significativo ($F = 6.428$; $sig = .012$) el alumnado con proyecto bilingüe ($X = 6.0263$) tiene más dificultad que el no bilingüe ($X = 5.5389$).

*Grado de dificultad en gramática (P.3.5). El grado de dificultad en este aspecto, en un nivel significativo ($F = 5.646$; $sig = .018$) es el siguiente: los alumnos/as bilingües ($X = 5.2632$) señalan mayor dificultad que los no bilingües ($X = 5.0778$).

-Pregunta 4 (P.4): ¿Utilizas el inglés, además de en el contexto escolar, en los siguientes contextos: casa, amigos, música, Internet?



IMPORTANCIA DEL BILINGÜISMO EN EL PROCESO ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL INGLÉS

*¿Utilizas el inglés en casa? (P.4.1). No existen diferencias significativas ($F=3.669$; $sig=.057$) en el uso del inglés en casa entre alumnado con proyecto bilingüe ($X=7.1053$) y sin proyecto bilingüe ($X=5.0299$).

*¿Utilizas el inglés con amigos/as? (P.4.2). No existen diferencias significativas ($F=2.513$; $sig=.114$) en el uso del inglés con amigos/as entre alumnado con proyecto bilingüe ($X=1.1796$) y sin proyecto bilingüe ($X=1.8421$).

*¿Utilizas el inglés en música? (P.4.3). En un nivel significativo ($F=22.547$; $sig=.000$), el alumnado con proyecto bilingüe ($X=4.4737$) usa más el inglés en música que el alumnado sin proyecto bilingüe ($X=1.1976$).

*¿Utilizas el inglés en Internet? (P.4.4). No existen diferencias significativas ($F=3.435$; $sig=.065$) en el uso del inglés en Internet entre alumnado con proyecto bilingüe ($X=1.5789$) y sin proyecto bilingüe ($X=.7784$).

-Pregunta 5 (P.5): -¿Qué notas obtienes en inglés?. Señala la nota del último curso. No existen diferencias significativas ($F=.302$; $sig=.583$) entre alumnado con proyecto bilingüe ($X=7.0526$) y no bilingüe ($X=5.4790$).

DISCUSIÓN

En principio señalar que, para comprobar el efecto real del bilingüismo en el centro, habría que realizar un seguimiento exhaustivo a corto y largo plazo, como mínimo a final de cada curso, de cada ciclo y de etapa. No obstante, la importancia del bilingüismo en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés ya se hace notar en esta investigación inicial, si bien con algunos sesgos. El estudio habría que seguirlo en los tiempos indicados, el más inmediato a final del presente curso y el más a largo plazo a final de la ESO.

Un aspecto tan importante como es el efecto del bilingüismo en rendimiento en inglés no hemos podido comprobarlo pues los resultados que señala el alumnado son los obtenidos el curso anterior, antes de comenzar el proyecto bilingüe. Necesitamos comprobar si mejoran los propios resultados tras la implementación del proyecto bilingüe y si comparativamente sus resultados son mejores que los del alumnado sin proyecto bilingüe.

Otra cuestión importante que tampoco podemos inferir (por la misma razón anterior) es el efecto del bilingüismo en la actitud hacia el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés. En principio no existen diferencias significativas entre alumnado con proyecto y sin proyecto bilingüe pues la pertenencia a los grupos con proyecto bilingüe no presupone que el alumnado sea asignado al proyecto bilingüe por propia elección (es decir, el alumnado al que más le guste el inglés podría preferir estudiar con proyecto bilingüe) sino que es el profesorado el que aplica el programa bilingüe a grupos sistemáticos ya preestablecidos. Quizás porque el punto de partida puede ser igual, resulta lógico pensar que puede haber alumnado que le guste y no le guste el inglés con independencia del proyecto bilingüe, pero también cabe esperar que a corto y largo plazo el bilingüismo afecte a la motivación del alumnado por el aprendizaje del inglés y comenzaran a observarse las diferencias que no se aprecian en un principio. Esta cuestión quedaría pendiente de comprobar en próximas observaciones.

Sin embargo, analizando nuestros datos cabe destacar que el efecto del bilingüismo ya se evidencia en algunos aspectos importantes que se pueden valorar a muy corto plazo como es el grado de dificultad en el estudio del inglés. En el aspecto más relevante en un proyecto bilingüe -que es hablar en inglés- el alumnado con proyecto bilingüe tiene menor dificultad que los alumnos/as que estudian inglés sin proyecto bilingüe. También los alumnos/as con proyecto bilingüe señalan menor dificultad en escribir y leer inglés que el resto de alumnado. Por el contrario, el grupo bilingüe seña-



DESAFÍO Y PERSPECTIVAS ACTUALES EN EL CAMPO DE LA EDUCACIÓN

la una dificultad mayor en gramática y en comprensión con respecto al grupo no bilingüe. Resulta pues interesante analizar que una metodología no bilingüe podría poner más énfasis en los aspectos gramaticales frente a una metodología bilingüe que pondría el acento en los aspectos conversacionales. También, los métodos no bilingües podrían enfatizar más en traducir (comprensión escrita) y los proyectos bilingüe en listening (comprender la palabra hablada).

Este sería un sesgo a corregir en el cuestionario: diferenciar entre comprensión oral y escrita (no bien controlado en la investigación). Comprensión escrita referida a traducir y comprensión oral referida a listening.

Habría también que resaltar que a nivel general todo el alumnado otorga bastante importancia a aprender inglés, pero son los alumnos/as bilingües los que dan más importancia al inglés para su futuro. Es obvio que el impartir toda la clase en inglés y hablar de bilingüismo ayuda a conceder esta importancia. Existe una gran congruencia entre esta demanda educativa y la demanda de la sociedad en general. Así, en el currículum vitae, hoy se valora mucho saber inglés en cualquier profesión ya que vivimos en un mundo globalizado. Esta idea de la importancia del inglés está calando y, posiblemente, ayudará tanto al desarrollo en sí de las capacidades del alumnado para aprender inglés como a entender una perspectiva de futuro profesional.

Significa igualmente que el Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre sobre la enseñanza de la Lengua Extranjera en la Etapa Secundaria está, posiblemente, aplicándose bien en los centros. Que el alumnado comprenda la utilidad del inglés puede, en parte, significar que el profesorado no sólo está enseñando inglés a su alumnado sino que, seguramente, está transmitiendo la importancia de aprenderlo para un futuro profesional. El bilingüismo está favoreciendo el proceso de enseñanza-aprendizaje que redundará en el mejor logro de las finalidades del currículum de inglés e incorporará niveles óptimos de expresión lingüística en inglés en el currículum de cada alumno/a.

Teniendo que cuenta que hoy la enseñanza del inglés combina los elementos gramaticales y conversacionales, todos los métodos de inglés, para el logro de los objetivos marcados en el currículum, contienen los siguientes aspectos: Pronunciation, Listening, Grammar, Speaking, Writing. Nuestro estudio contempla el grado de dificultad que encuentran los niños y niñas en el aprendizaje de estos aspectos del inglés tanto los que aprenden con proyecto bilingüe como el resto. En este sentido, apuntar, en primer lugar, que está vigente en este centro la dualidad gramatical-conversacional tal y como hemos mostrado la mayor o menor incidencia en los distintos aspectos varen función de proyecto bilingüe o no bilingüe. En segundo lugar señalar que todos los alumnos atribuyen un grado de dificultad a cada aspecto lo cual indica que el alumnado estudia todos estos aspectos y parece buscarse un equilibrio entre las reglas gramaticales y la conversación para expresarse en inglés.

Si bien el objeto del estudio del inglés en Educación Secundaria Obligatoria será el aprendizaje de destrezas discursivas en ámbitos diversos, nuestros datos revelan que los/as estudiantes usan todavía muy poco el inglés fuera del contexto educativo y salvo en escuchar música, el proyecto bilingüe aún no mejora la situación para el resto de contextos. Nos parece sorprendente (incluidos los alumnos/as bilingües) que usen poco el inglés en Internet - siendo la era de Internet-

CONCLUSIONES

El análisis de los resultados nos lleva a establecer las siguientes conclusiones que dan respuesta a los objetivos planteados en el estudio:

1º El alumnado del Instituto de Secundaria en donde hemos centrado la investigación, en general, tiene un interés moderado por el aprendizaje del inglés y no existen diferencias significativas entre el alumnado con proyecto bilingüe y el alumnado sin proyecto bilingüe.



IMPORTANCIA DEL BILINGÜISMO EN EL PROCESO ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL INGLÉS

2ª. En general, la importancia que otorgan a aprender inglés para su futuro es notable pero existen diferencias significativas entre ambos grupos, siendo el alumnado con proyecto bilingüe el que piensa que aprender inglés le será de mayor utilidad en un futuro.

3ª. El grado de dificultad que encuentran al estudiar los distintos aspectos del inglés (escribir, leer, hablar, comprender, gramática) es moderado-bajo. Si bien a nivel general veíamos que el alumnado encontraba mayor dificultad en hablar y menor grado de dificultad en leer (orden de dificultad de mayor a menor: hablar, comprender, gramática, escribir, leer), al comparar grupo bilingüe y no bilingüe, observamos que el grupo con proyecto bilingüe encuentra menor dificultad en hablar, leer y escribir que el alumnado que aprende inglés sin proyecto bilingüe. Por el contrario, el alumnado sin proyecto bilingüe señala menos dificultad en gramática y comprensión que el alumnado con proyecto bilingüe.

4ª. En general, el alumnado no usa frecuentemente el inglés fuera del contexto escolar. No existen diferencias entre ambos grupos de alumnado (bilingüe/no bilingüe) en el uso del inglés en los siguientes ambientes: casa, amigos e Internet. En cambio, si existen diferencias significativas en el uso del inglés respecto a la música. De nuevo los alumnos con proyecto bilingüe escuchan más música inglesa que los alumnos/as sin proyecto bilingüe.

5ª. Aunque pensamos que el bilingüismo tendrá efecto positivo en el rendimiento en inglés, aún no podemos concluir con esta afirmación hasta comprobar los resultados obtenidos a final de curso.

6ª. Sería necesario evaluar el bilingüismo a corto y largo plazo (curso, ciclo, etapa) para extraer conclusiones más definitivas.

7ª. No obstante, el presente estudio ya apunta en una dirección: la importancia del bilingüismo en el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés. Hemos observado que el bilingüismo resta dificultad a hablar inglés.

8ª. Consideramos (al igual que el programa oficial de inglés a distancia -THAT'S ENGLISH- que es más importante hablar, ser capaz de participar en una conversación que saber todas las reglas gramaticales de una lengua y ser incapaz de expresarse en la misma. Abogamos, pues, por el bilingüismo como una acertada metodología -más conversacional- para poder hablar en inglés, si bien, también se debe buscar un equilibrio con los aspectos gramaticales como complemento. Lo realmente importante es poder hablar una lengua.

9ª. Necesitamos, en el próximo análisis de resultados, controlar el aspecto comprensión del inglés en las dos vertientes: comprensión oral y comprensión escrita, pues pensamos que el bilingüismo favorecerá a ambas y especialmente a la comprensión oral.

10ª. El hecho de que existan diferencias, no sólo entre alumnado con proyecto bilingüe y sin proyecto bilingüe sino entre las distintas aulas de bilingüismo, nos obliga a pensar que existen otras variables que tienen también mucha importancia en el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés. Entre otras, cabría citar las psicológicas (aspectos motivacionales y cognitivos del alumno), las metodológicas (método), las didácticas y pedagógicas (papel del profesor en la enseñanza).

11ª. Necesidad de seguir perfeccionando el proceso de enseñanza- aprendizaje mediante una planificación de actividades que repercutan en la mejora de las actitudes y aptitudes del alumnado hacia el inglés para un mayor rendimiento y una mayor perspectiva de futuro.

12ª. Incorporar en el estudio del inglés estrategias de aprendizaje y actividades que repercutan en trabajo autónomo del alumno. Habría que planificar actividades dirigidas tanto al aprendizaje de destrezas discursivas en ámbitos diversos al escolar como enseñar estrategias y actividades comunicativas.

13ª. Tener en cuenta variables psicológicas y pedagógicas, como apunta Pla & al., 1997, que faciliten el desarrollo de todos los aspectos del inglés, utilizar recursos cognitivos del sujeto y adoptar estrategias intencionales y, por supuesto, soluciones metodológicas.



DESAFÍO Y PERSPECTIVAS ACTUALES EN EL CAMPO DE LA EDUCACIÓN

14^a. Tenemos en prospectiva seguir analizando más exhaustivamente el proceso de la enseñanza-aprendizaje del inglés y un seguimiento exhaustivo del proyecto bilingüe.

REFERENCIAS

- Cummins, J. (1999). Research, Ethics and Public Discourse: The Debate on Bilingual Education. Presentation at the National Conference of the American Association of Higher Education. Washington, D.C.
- Greene, J. (1998). A meta-analysis of the Effectiveness of Bilingual Education. *Bilingual Research Journal* 21 (2,3): 103-122.
- Madrid, D. (2006). Desarrollo del bilingüismo y plurilingüismo en Andalucía. En II Jornadas de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Hacia una Competencia Plurilingüe en el Espacio Europeo. Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad de Burgos (17 de octubre de 2006).
- Pla, L. & Vila, I. (coord.) & al. (1997). Enseñar y aprender inglés en la educación secundaria. I.C.E. Universitat de Barcelona.
- Riagáin, P. & Lüdi, G. (2003). Bilingual Education: some Policy Issues. Strasbourg: Council of Europe
- Plan de Fomento de Plurilingüismo de la Junta de Andalucía de 22 de marzo de 2005. .
- Proyecto Educativo de Centro Bilingüe del IES Llano de la Viña de Villargordo-Jaén. de 2008. .
- Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre sobre la enseñanza de la Lengua Extranjera en la Etapa Secundaria.
- THAT'S ENGLISH. (2010). Programa oficial de inglés a distancia. Ministerio de Educación. Secretaría de Estado de Educación y Formación Profesional.



International Journal of Developmental and Educational Psychology
Desafíos y perspectivas actuales de la psicología en el campo de la educación

INFAD, año XXIII
Número 1 (2011 Volumen 3)

© INFAD y sus autores
ISSN 0214-9877